

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

SÉANCE DU 5 MAI 1926.

VERGADERING VAN 5 MEI 1926.

Projet de loi modifiant la loi du 30 Juillet 1889 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite ⁽¹⁾.

Wetsontwerp tot wijziging der wet van 30 Juli 1889 betreffende den gerechtelijken bijstand en de toelating om kosteloos te procedeeeren ⁽¹⁾.

**AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
LE GOUVERNEMENT AU TEXTE
PROPOSÉ PAR LA COMMISS-
SION.**

**AMENDEMENTEN VAN DEREGEE-
RING AAN DEN TEKST DOOR
DE COMMISSIE VOORGESTELD.**

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Supprimer l'article premier.

Het eerste artikel te doen wegvallen.

ART. 3.

ART. 3.

Remplacer le texte de la Commission par le texte du projet adopté par le Sénat, en remplaçant les mots : « le plus récemment », par les mots : « en dernier lieu ».

Den tekst van de Commissie te vervangen door den tekst van het ontwerp door den Senaat aangenomen, door de woorden : « laatstelijk » te vervangen door « het laatst ».

ART. 8.

ART. 8.

Rétablir le premier alinéa du texte adopté par le Sénat.

De eerste alinea van den tekst, door den Senaat aangenomen, te herstellen.

ART. 9bis.

ART. 9bis.

Supprimer l'article 9bis.

Het weg te laten.

ART. 10.

ART. 10.

Introduire en tête de la disposition le deuxième alinéa de l'ar-

De tweede alinea van artikel 10 van den tekst door den Senaat aan-

(1) Projet de loi, n° 411 (1922-1923).
Rapport, n° 119 (1923-1924).

(1) Wetsontwerp, n° 411 (1922-1923).
Verslag, n° 119 (1923-1924).

ticle 10 du texte adopté par le Sénat.

ART. 10^{ter}.

Ajouter un premier alinéa ainsi conçu : « *Le bureau siège avec l'assistance du Procureur Général ou d'un avocat général* ».

ART. 11.

Maintenir le texte du projet adopté par le Sénat.

ART. 19.

Rétablir l'avant-dernier paragraphe du texte adopté par le Sénat.

ART. 21.

1) Ajouter après le mot « statuent » les mots « *sur les réquisitions du ministère public* ».

2) Supprimer le deuxième alinéa.

ART. 34.

1. — Rédiger le premier alinéa comme suit : « *Le requérant doit présenter au bureau ou au juge saisi de la demande d'assistance judiciaire :*

1) une pièce établissant son identité (le reste comme au texte de la Commission).

2. — Supprimer le dernier alinéa.

ART. 38.

1. Ajouter à l'avant-dernier alinéa, après les mots : « et en outre » le mot « *solidairement* ».

genomen, bovenaan de bepaling in te lasschen.

ART. 10^{ter}.

Eene eerste lid toevoegen, luidende : « *Het bureel zetelt, bijgestaan door den Procureur-generaal of een Advocaat-generaal* ».

ART. 11.

Den tekst van het ontwerp door den Senaat aangenomen te behouden.

ART. 19.

De voorlaatste paragraaf van den tekst door den Senaat aangenomen te herstellen.

ART. 21.

1) Na het woord « beschikken » toe te voegen de woorden : « *op de vordering van het Openbaar Ministerie* ».

2) de 2^{de} alinea weg te laten.

ART. 34.

1. — De eerste alinea te doen luiden :

« *De verzoeker moet bij het bureel of den rechter, waarbij een aanvraag tot gerechtelijken bijstand is ingediend, overleggen :*

1° een stuk tot bevestiging zijner identiteit (het vervolg zooals in den tekst der Commissie).

2. — De laatste alinea weg te laten.

ART. 38.

1) In de voorlaatste alinea, na de woorden : « en, daarenboven », in te lasschen, « *, hoofdelijk,* ».

2. Supprimer le dernier alinéa.

2. de laatste alinea weg te laten.

ART. 39.

ART. 39.

Ajouter après les mots « une
amende fiscale » les mots « de 100
francs au minimum et ».

Na de woorden : « eene fiskale
geldboete » toe te voegen « van
100 frank ten minste. »

*Le Premier Ministre,
Ministre de la Justice,*

*De Eerste Minister,
Minister van Justitie,*

P. POULLET.